

Míttit ad vírginem Non quem vis ángelum,
 Sed fortítudinem, Súum archángelum,
 Amátor hóminis.
 Fórtem expédiat Pro nóbis núntium,
 Natúre fáciat Ut prejudícium
 In pártu vírginis.
 Natúram súperet Nátus rex glórie:
 Régnet et ímperet, Et zýma scórie
 Tóllat de médio.
 Superbiéntum Térat fastígia,
 Cólla sublímum Cálcans vi própria,
 Pótens in prélio.
 Fóras ejíciat Mundánum príncipem,
 Matrémq[ue] fáciat Sécum partícipem
 Pátris impérii.
 Exi, qui mítteris Hec dóna dícere:
 Revélá véteris Velámen líttere,
 Virtúte núntii.

Accéde, núntia: Dic, áve, cóminus;
 Dic, pléna grátia; Dic, técum dóminus;
 Et dic, ne tímeas.
 Vírgo suscípias Déi depósito;
 In quo perfícias Cásta propósitu,
 Et vótum téneas.
 Audit et súscipit Puélla núntium;
 Crédit et cóncipit, Et párit fílium,
 Sed admirábilem
 Consiliárium Humáni géneris,
 Et déum fórtium, Et pátrum póstoris,
 In páce stábilem.
 Qui nos sálvet
 per ómnia seculórum sécula.
 Amen.

--Peter Abelard (1079-1142)

He sends to the virgin not just any angel,
 but the strength, the archangel himself,
 the lover of mankind.
 May he declare for us the mighty message,
 may he effect in nature the preordained
 birth by a virgin.
 May the born king of glory overcome nature:
 May he reign and rule, and the weight of dross
 may he remove from our midst.
 May he frighten the highest of the proud,
 treading upon the very necks of the exalted,
 mighty in battle.
 May he throw out the worldly prince,
 and make his mother a partner with him
 in his father's kingdom.
 Go forth, you who send these gifts, to speak:
 remove the veil from the ancient writings
 by the strength of the news.

Come close, messenger, say "Hail" in person;
 say "full of grace;" say "the Lord is with you;"
 and say "fear not."
 Virgin, may you take up what God has set down,
 in which to accomplish your chaste intention
 and keep your vow.
 The maiden hears and accepts the message;
 she believes and conceives and bears a son,
 but a wondrous
 Counselor of the human race,
 and God of the strong, father of those to
 come, and steadfast in peace.
 Who heals us
 through all ages of ages.
 Amen.

Mittit ad virginem

Josquin des Prez
 French; c.1452-1521

He sends to the virgin

1
Mít - tit ad vír - - - gi - nem Non quem

6
not just

Soprano (S): Mít - tit ad vír - - - gi - nem Non quem

Alto (A): Mít - tit ad vír - - - gi - nem Non quem

Tenor (T): - - - - - - - - - -

Bass (B): - - - - - - - - - -

Source: *New Josquin Edition*, vol 24, ed. Willem Elders et al., KVvNM, 2007. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay, editorial accidentals, and alterations (see last page) by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

19 Mar 2021

any angel,

S 7 vis án - - - ge-lum, , Sed for - - -

A vis án - - - ge - lum, Sed for - ti -

T - - - - -

B - - - - -

but the strength,

S 11 - - - - -

the archangel himself,

S 12 - - - di-nem, Sú - um arch - án - - -

A -tú - - di - - - nem, Sú - um arch - - - án - - -

T - - - - -

B - - - - -

S 17 - - - - -

the lover of mankind.

S 18 - - - - -

A - gelum , A - má - - - tor hó - - - mi - nis.

T - - - - -

B - - - - -

May he

S 23 - - - - -

A - - - - -

T - - - - -

B - - - - -

Fór - tem

declare for us the mighty message,

24

Soprano (S): -

Alto (A): - má - - tor hó - mi - nis.

Tenor (T): - Fór - tem ex - pé - - di - at

Bass (B): - ex - pé - - di - at, Fór - tem ex-pé - - di - at

29

Pronó -

may he effect in

30

Soprano (S): -

Alto (A): - - - - bis nún - - ti-um, Na - - - - re

Tenor (T): - Pro nón - - bis nún - - ti - um, Na - - - -

Bass (B): - Pro nón - - bis nún - - ti - um, -

35

nature

36

Soprano (S): - fá - - - - ci - at

Alto (A): - - - - re, na - - - - re fá - - - - ci -

Tenor (T): - - - - Na - - - - tú - re fá - - - - ci -

Bass (B): - - - - Na - - - - tú - re fá - - - - ci -

41

the preordained

42

Soprano: Ut pre - ju - dí - - - ci -
Alto: -at
Tenor: -at
Bass: -at

47

birth by a virgin.

May

48

Soprano: -um In pár - - tu vír - gi - nis.
Alto: -um In pár - - tu vír - - - gi - nis.
Tenor: -um In pár - - tu vír - - - gi - nis.
Bass: In pár - tu, in pár - - tu vír - - - gi - nis.

53

Na -

the born king of glory overcome nature:

59

54

Soprano: -tú - ram sú - - - pe - ret, sú - - - - pe -
Alto:
Tenor: Na - tú - - - ram sú - - - pe -
Bass: - t ú - - ram sú - - - pe - ret, natú - ram sú -

60

S -ret
A -ret, sú - - - pe-ret Ná-tus rex gló - -
T -tú - - - ram sú - - - pe-ret Ná - tus rex
B -pe - - - ret, natú - ram sú-pe - ret Ná-tus rex gló - -

66

May

S Ná - tus rex gló - - ri -
A - - - ri-e, rex gló - - - - ri - - - e:
T gló - - - ri - e :
B - - - - ri - e : Ré - -

he reign and rule,

71

S -e: Ré - gnet et ím - pe-ret, Et zý -
A Ré - gnet et ím - pe-ret,
T Ré - gnet et ím - - pe - ret, Et zý -
B -gnet et ím - - pe - ret,

and

78

the weight of dross *may he remove from our*

83

Soprano (S) staff: ma scó - - - ri - - - e
Alto (A) staff: - - - - - - - - - - lat de
Tenor (T) staff: - - - ma scó - - ri - e Tól - - lat
Bass (B) staff: - - - - - - - - - - lat de

midst.

88

Soprano (S) staff: - - - - - - - - - - lat de mé - - -
Alto (A) staff: mé - - - - - di-o, tól - - - lat de mé - - -
Tenor (T) staff: de mé - - - - di - o
Bass (B) staff: mé - - - - - di - - o

May he frighten the highest of the

94

Soprano (S) staff: - - - di - o.
Alto (A) staff: - - di - o
Tenor (T) staff: Su - per - - - bi - én - - - ti - um Té -
Bass (B) staff: Su - per - - bi - én - ti - - um

proud,

95

Soprano (S): —

Alto (A): —

Tenor (T): Té - rat

Bass (B): fa - - - stí - - -

Soprano (S): Cól - la

Alto (A): Cól - -

the very necks of the exalted,

100

Soprano (S): sub - lí

Alto (A): mi - um

Tenor (T): Cál - - cans

Bass (B): vi -

Soprano (S): Cál - - cans vi -

Alto (A): pró -

mighty in battle.

105

Soprano (S): pri - a, Pó - tens in pré -

Alto (A): pri - a,

Tenor (T): Pó - tens in pré -

Bass (B): in pré -

Soprano (S): li - o.

Alto (A): Fó - ras

his mother a partner with him in his father's

117

Soprano (S) vocal line:

fá - ci-at Sécum par-tí - ci-pem Pá - - tris im-pé - - ri -

Alto (A) vocal line:

-que fá - ci - at Sécum par-tí - cipem Pá - - tris im-pé-ri -

Tenor (T) vocal line:

-

Bass (B) vocal line:

-

kingdom. Go forth, you who send *these gifts,*

123 129

S -i. Ex - i, qui mí - te - ris, mí - - - te - ris.

A -i Ex - i, qui mí - te - ris, mí - te - ris

T - Ex - i, qui mí - - - te - ris Hec dó - - -

B - Ex - i, qui mí - te - ris Hec

to speak:

130

Soprano (S): Re - vé - la

Alto (A): Re-vé - la

Tenor (T): vé - - - te -

Bass (B): dó - - na
dí - - ce - re:

134

remove from the ancient

writings the veil

135

Soprano (S): ris Ve - lá - - - men

Alto (A): men lít - - - te - re,

Tenor (T): vé - - - te - ris

Bass (B): Ve - lá - - men
lít - - - te - re,

140

by the strength of the news.

141

Soprano (S): Vir - tú - te

Alto (A): nún - - - - - ti - i.

Tenor (T): Vir - tú - te

Bass (B): nún - - - - - ti - i.
Vir - - - tú - - - te nún-ti - i.

146

Secunda pars:

Come close, messenger,

147

Soprano (S) *Ac - cé - - - de, nún - - ti - a: Dic, á - - ve,*

Alto (A) *Ac - cé - - de, nún - - ti - a: Dic, á - - ve,*

Tenor (T) *- - . - - . - - . - - .*

Bass (B) *- - . - - . - - . - - .*

say "Hail" in

151

person;

152

Soprano (S) *có - mi - nus; Dic, plé - na grá - ti - a; Dic, té - - cum*

Alto (A) *có - mi - nus; Dic, plé - na grá - ti - a; Dic, té - - cum*

Tenor (T) *- - . - - . - - . - - .*

Bass (B) *- - . - - . - - . - - .*

say "full of grace;"

say "the Lord

157

is with you;" and say "fear not."

158

Soprano (S) *dó - - - mi - nus; Et dic., ne tí - - - me - -*

Alto (A) *dó - - - mi - nus; Et dic., ne tí - - - me - -*

Tenor (T) *- - . - - . - - . - - .*

Bass (B) *- - . - - . - - . - - .*

161

Virgin, may you take up

162
S
A
T
B

-as.
-as. Vír - go su - scí - - - - pi - -
Vír - - go su - scí - - - - pi - -
Vír - - go su - scí - - - - pi - -

166

what God has set down,

167
S
A
T
B

-as Dé - - - i
as Dé + - - - i
as Dé + - - - i
-as Dé - - - i de - - pó - - - - si -

170

in which to accomplish

171
S
A
T
B

- si - tum,
de - - - - pó - - si - tum,
- tum., In quo

174
In quo
In quo
per - - fí - - - -

your chaste intention

178

Soprano (S) vocal line:

Alto (A) vocal line: per - - - fí - ci - as Cá - - sta

Tenor (T) vocal line: per - fí - ci - as Cá - - sta

Bass (B) vocal line: - - - ci - - as Cá - - sta pro - -

and keep your vow.

183

Soprano (S) vocal line:

Alto (A) vocal line: pro - - - pó - - si - - tum, Et vó - - tum

Tenor (T) vocal line: pro-pó - - - si - - tum,

Bass (B) vocal line: -pó - - - si - - tum, Et vó - - tum té - -

184

Soprano (S) vocal line:

Alto (A) vocal line: Et vó - - tum té - - ne -

Tenor (T) vocal line: - - ne - as

Bass (B) vocal line: - - ne - as

188

6
4

The maiden hears and accepts the message;

189

Soprano (S) 6/4 time: -as. Au-dit et sú - sci-pit Pu - él - - la nún - - ti -
 Alto (A) 6/4 time: Au-dit et sú - sci-pit Pu - él - - la
 Tenor (T) 6/4 time: -as. Au - dit et sú - sci - pit Pu - él - - la
 Bass (B) 6/4 time: Au-dit et sú - sci-pit Pu - él - - la nún - - -

191

she believes and conceives and bears a son,

192

Soprano (S): -um; Cré-dit et cón - ci-pit, Et pá - rit fíl - i -
 Alto (A): nún - ti-um; Cré-dit et cón - ci - pit, Et pá - rit fíl - i - um,
 Tenor (T): nún - ti-um; Cré-dit et cón - ci - pit, Et pá - rit fíl - i - um, Sed
 Bass (B): - - ti-um; Et pá - rit fíl - i - um,

195

but a wondrous

Counselor

196

Soprano (S): -um, Sed ad - - mi - rá - - bi - lem Con - si - - li - á - - ri -
 Alto (A): Sed ad - - mi - rá - - bi - lem
 Tenor (T): ad - - mi - rá - - bi - lem Con-si - - li - á - -
 Bass (B): - -

198

of the human race, and God of the

201

199

Soprano (S): -um Hu-má - ni gé - ne-ris, gé - - - ne-ris,

Alto (A): Et dé - - um

Tenor (T): s-ri-um Hu-má - ni gé - ne-ris, Et dé - um fór - - -

Bass (B): Et dé - um fór - - ti -

strong, father of those to come, and

204

202

Soprano (S): Et pá - trem pó - ste - ris, In pá - - ce

Alto (A): fór - - - - ti - um,

Tenor (T): In pá - - ce

Bass (B): s-ti - - - um, Et pá - trem pó - ste - ris,

Soprano (S): -um, Et pá - trem pó - - ste - - - ris,

steadfast in peace.

207

205

Soprano (S): stá - bi-lem,

Alto (A): stá - bi-lem,

Tenor (T): In pá - ce stá - bi-lem.

Bass (B): In pá - ce stá - - bi-lem.

Who heals us through all ages of ages.

208

S A T B

Qui nos sál - - vet per óm -
Qui nos sál - - vet per
Qui nos sál - - vet per óm - - ni - a
Qui nos sál - - vet per óm - - ni - - a

213

S A T B

- - ni - - - a se - - cu - ló - - - -
óm - - ni - - a se - - cu - ló - -
ni - - - a se - - cu - ló - - rum
se - cu - ló - rum

Amen.

217

S A T B

rum sé - - cu - la. A - - - men.
rum sé - - cu - la. A - - - men.
rum sé - - cu - la. A - - - men.
rum sé - - cu - la. A - - - men.
rum sé - - cu - la. A - - - men.
rum sé - - cu - la. A - - - men.

Alterations: To ease SATB performance, we exchanged alto and tenor parts in (bar.quarter) 38.1-43.4, 125.3-4, 133.3-134.4, 147.1-162.2, 192.6-194.2, and 200.6-202.6.